NATIONAL QUALIFICATIONS CURRICULUM SUPPORT

Urdu

Education and Work

[HIGHER]

Learning
+Teaching
Scotland

The Scottish Qualifications Authority regularly reviews the arrangements for National Qualifications. Users of all NQ support materials, whether published by Learning and Teaching Scotland or others, are reminded that it is their responsibility to check that the support materials correspond to the requirements of the current arrangements.

Acknowledgement
Learning and Teaching Scotland gratefully acknowledges this contribution to the National Qualifications support programme for Urdu.

Learning and Teaching Scotland makes every endeavour to ensure the accuracy and currency of translation in documents. The Urdu translations in this resource have been provided and quality assured by independent, qualified translators.

© Learning and Teaching Scotland 2008

This resource may be reproduced in whole or in part for educational purposes by educational establishments in Scotland provided that no profit accrues at any stage.

ISBN: 978-184399-160-1

© Learning and Teaching Scotland 2008

Contents

Reading exercise: Students and temporary jobs 4

Self assessment 8

© Learning and Teaching Scotland 2008

Reading exercise: Students and temporary jobs

This passage is about students in Britain and the temporary jobs they do during their university careers.

یونیورسٹی کے طلباء کے لیے عارضی ملازمتیں

برطانیہ میں تعطیلات کے دوران کام کرنا طلباء کا ایک عام طریقہ ہے۔ بہت سے طلباء میقات کی مدت کے دوران بھی جز وقتی ملازمت کرتے ہیں، اس طرح ان کے خالی وقت کا بیشتر حصہ کام کرنے میں گزرتا ہے۔ یونیورسٹی کے تمام نصابات کے لیے سخت محنت اور لگن کی ضرورت ہوتی ہے، اس لیے یہ بہت ضروری ہے کہ طلباء خود کو پوری طرح اپنی تعلیم میں مصروف رکھیں تاکہ وہ اپنے مطالعات سے فائدہ اٹھا کر اچھے نتائج حاصل کر سکیں۔ پھر وہ اپنا وقت پڑھائی میں لگانے کے بجائے اپنی قیمتی تعطیلات کو عارضی ملازمتیں کرنے میں کیوں برباد کرتے ہیں؟

مالی معاملات

یونیورسٹی کی تعلیم پر £5000 سالانہ سے زیادہ کا خرچ آتا ہے لیکن تمام طلباء ان اخراجات کو ادا کرنے کے قابل نہیں ہوتے، اس لیے بہت سے طلباء کو مالی امداد ملتی ہے۔ اسٹوڈنٹ ایوارڈز ایجنسی (**Student Awards Agency**)بعض طلباء کے لیے ٹیوشن فیس دے سکتی ہے، گزارہ کے لیے مالی امداد فراہم کر سکتی ہے اور قرضے بھی دستیاب ہیں۔ یہ امداد اکثر کافی نہیں ہوتی اور بیشتر طلباء کے لیے جز وقتی ملازمت کرنا اور اپنی تعطیلات میں کام کرنا ضروری ہو جاتا ہے۔

اسکول کے آخری سال میں زیر تعلیم آمنہ (Amina) کہتی ہیں کہ، 'میں قانون کی تعلیم حاصل کرنا چاہتی ہوں اور مجھے اپنے گھر سے دور رہنا پڑے گا۔ مالی طور پر معقول بات یہ ہے کہ میں جز وقتی ملازمت کروں، تاکہ میں اپنی کتابوں، کپڑوں اور لوگوں سے ملنے جلنے کے لیے فاضل رقم کما سکوں۔'

برطانیہ میں طلباء کے کام کے تجربے کا پاکستان سے موازنہ

پاکستان کے مقابلے میں جہاں طلباء کو اپنی یونیورسٹی میں تعلیم حاصل کرنے کی پوری مدت کے دوران کام کے تجربے کا فائدہ حاصل نہیں ہو تا، برطانیہ میں یہ طلباء کی خوش قسمتی ہے کہ انھیں دوران تعلیم کام کا تجربہ حاصل ہو جاتا ہے۔ پاکستانی طلباء کا تعلق زیادہ تر دولت مند خاندانوں سے ہوتا ہے اور انھیں اپنی تعطیلات کے دوران کام کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی۔

برطانوی طلباء کو تعلیمی میقات(term time) کی مدت کے دوران15گھنٹوں کے لیے اور تعطیلات کے دوران کل وقتی طور پر کام کرنے کی اجازت ہے، تاکہ وہ دفتروں، سپرمارکٹوں، ریسٹرورانوں اور کال سنٹروں میں ملازمتیں پا سکیں۔ فاضل رقم کمانے کے ظاہری فائدے کے علاوہ اس کے کئی دیگر فوائد بھی ہیں۔

© Learning and Teaching Scotland 2008

عارضی ملازمتوں کے فائدے

'کام کے تجربے سے طلباء میں بیش قیمتی مہارتیں پیدا ہوتی ہیں'، ایڈنبرا (Edinburgh) کی دفتری کارکنان کی تقرری کی ایجنسی کی مینیجنگ ڈائرکٹر جولیا (Julia)کا یہ کہنا ہے۔ 'گرمی کے مہینوں میں ہمارے عملے کا 40% حصہ طلباء ہوتے ہیں۔ وہ یہ محسوس کرتے ہیں کہ چار سالہ ڈگری کورس کے دوران ہر موسم گرما میں عارضی دفتری ملازمت کرکے وہ پورے ایک سال کا تجربہ حاصل کر سکتے ہیں اور بعض اوقات سفر کرنے کے بھی قابل ہو سکتے ہیں۔ چونکہ ملازمت کے بازار میں بہت مسابقت ہے اہم اولین ملازمت کی کوشش کرتے وقت عملی تجربے سے طلباء کو فائدہ ہوتا ہے۔ کام تو معمول اور اکتا دینے والا ہو سکتا ہے لیکن ان میں تبادلۂ خیال کی صلاحیتیں پیدا ہو جاتی ہیں اور وہ جماعتی کام سیکھ جاتے ہیں۔ اس سے وہ وقت کو اچھی طرح استعمال کرنا اور ذمہ داری نبھانا سیکھتے ہیں اور یہ ان کے کوائف نامے(CV) میں اچھا لگتا ہے۔'

'کام کا تجربہ مستقبل کے مواقع فراہم کرتا ہے' پروڈکٹ ڈیزائن کے طالب علم حسن (Hassan)، عمر 20 سال، کا یہی کہنا ہے۔ 'میرے بہت سے دوست خردہ فروشی کے میدان میں ملازمت کرتے ہیں۔ دوکان میں کام کرنے سے انھیں یونیورسٹی کے اخراجات چلانے میں مدد ملتی ہے، انھیں کام کا قیمتی تجربہ حاصل ہوتا ہے اور یہ مستقبل سازی کا بھی ایک اچھا موقع ہوتا ہے۔ تعلیم مکمل کرنے کے بعد روزگار حاصل کرنا اکثر مشکل ہوتا ہے، اس لیے وہ اپنی ملازمت جاری رکھنے اور کل وقتی طور پر کام کرنے کا منصوبہ رکھتے ہیں۔ انھیں کمپنی میں اپنی جگہ بنا لینے اور مستقبل میں اپنی ڈگری سطح کی تعلیمی اہلیت کو کام میں لانے کی امید رہتی ہے۔'

عارضی ملازمتوں کے نقصانات

اصل مسئلہ یہ ہے کہ طلباء کو پڑھنے کاوقت کم ملتا ہے اور امتحان میں ان کے ناکام ہو جانے کا خطرہ رہتا ہے۔ وہ اکثر کام کرکے تھک جاتے ہیں اور اپنی پڑھائی پر توجہ مرکوز نہیں کر پاتے۔ اور یہ بھی کہ ملازمت سے ان کی ترجیحات بدل جاتی ہیں اور پیسہ کمانے کی ضرورت یونیورسٹی کی تعلیم حاصل کرنے: یعنی پڑھنے اور اعلی تعلیمی اہلیت کے مقصد پر حاوی ہوجاتی ہے۔ پڑھائی کے لیے بہت کم وقت ملنے اور ناکامی کے خوف کی گھبراہٹ سے بچنے کے لیے طلباء کو کام اور پڑھائی کے درمیان توازن قائم رکھنا چاہیے اور یہ کوشش کرنی چاہیے کہ وہ کام کی بہت سی ذمہ داریاں نہ قبول کریں۔

آخری بات...

برطانوی نظام تعلیم طلباء کی عارضی ملازمتوں کے بارے میں مثبت رویہ رکھتا ہے۔ وہ انھیں دوران تعلیم اپنی مہارتوں کو بڑھانے اور معاشرے میں فعال کردار نبھانے کا موقع دیتا ہے اور بے شک اپنی زندگیوں کو کامیاب بنانے میں ان کی مدد کرتا ہے۔

© Learning and Teaching Scotland 2008

Questions

Answer the following questions in English.

1. In paragraph 1 the writer tells us that it is 'the norm' for students in Britain to work during their university careers.

    (a) When do they have temporary jobs? (2)

    (b) Why is it vital that students apply themselves fully to their studies? (1)

2. We are told about the costs of a university education in paragraph 2. How can the Student Awards Agency help with costs? Mention **two** ways. (2)

3. In paragraph 3 the writer compares work experience for students in the UK and Pakistan.

    (a) Why do university students in Pakistan not have any work experience? (1)

    (b) What hours are British students permitted to work? (2)

    (c) Apart from office work, what other jobs do British students do? Mention at least **two**. (1)

4. Some advantages of students' temporary jobs are discussed in paragraph 4.

    (a) According to Julia, how much office experience can students get if they work every summer while studying? (1)

    (b) Mention **two** skills or values students learn through work experience. (2)

    (c) What kind of jobs do Hassan's friends have? (1)

    (d) Why do they plan to keep their student jobs on after graduating? (1)

    (e) How will this be a good career opportunity? (2)

© Learning and Teaching Scotland 2008

5. Students risk failing their exams if they have jobs.

   (a) Give **two** reasons for this. (2)
   (b) How can students avoid failure? (2)

6. Translate the following paragraph into English.

   آمنہ (Amina) کہتی ہیں کہ، 'میں قانون کی تعلیم حاصل کرنا چاہتی ہوں اور مجھے اپنے
   گھر سے دور رہنا پڑے گا۔ مالی طور پر معقول بات یہ ہے کہ میں جز وقتی ملازمت کروں تا کہ
   میں اپنی کتابوں، کپڑوں اور لوگوں سے ملنے جلنے کے لیے فاضل رقم کما سکوں۔'

   (10)

Total (30)

© Learning and Teaching Scotland 2008

Self assessment

Answer the following questions in English.

1. In paragraph 1 the writer tells us that it is 'the norm' for students in Britain to work during their university careers.

   (a) When do they have temporary jobs? (2)

   - during holidays
   - during term time

   (b) Why is it vital that students apply themselves fully to their studies? (1)

   - to get good results, or to benefit from (their) studies

2. We are told about the costs of a university education in paragraph 2. How can the Student Awards Agency help with costs? Mention **two** ways. (2)

   (two from three)
   - can pay tuition fees
   - provide (maintenance) grants
   - provide student loans

3. In paragraph 3 the writer compares work experience for students in the UK and Pakistan.

   (a) Why do university students in Pakistan not have any work experience? (1)

   - they don't need to work / they are wealthy (as they come from wealthy families)

   (b) What hours are British students permitted to work? (2)

   - 15 hours per week in term time
   - full-time during holidays

© Learning and Teaching Scotland 2008

(c) Apart from office work, what other jobs do British students do? Mention at least **two.** (1)

- work/jobs in: supermarkets, restaurants, call-centres

4. Some advantages of students' temporary jobs are discussed in paragraph 4.

(a) According to Julia, how much office experience can students get if they work every summer while studying? (1)

- 1/a full year's experience

(b) Mention **two** skills or values students learn through work experience. (2)

(any two)
- communication skills
- working in a team
- good time-keeping
- commitment

(c) What kind of jobs do Hassan's friends have? (1)

- in retail/work in shops

(d) Why do they plan to keep their student jobs on after graduating? (1)

- (often) difficult to find employment/job

(e) How will this be a good career opportunity? (2)

- they hope to work their way up in the company
- they hope to use their degree qualifications in the future

5. Students risk failing their exams if they have jobs.

(a) Give **two** reasons for this. (2)

(any two)
- they have less time to study
- they are exhausted
- they can't concentrate

© Learning and Teaching Scotland 2008

- their priorities change/job becomes more important
- they need to earn money

(b) How can students avoid failure? (2)

- keep/have a good balance between work and study
- try not to take on too many work commitments/too much work

6. Translate the following paragraph into English.

Amina says, ‘I want to study Law and I’ll have to live away from home. It makes sense financially to have a part-time job, so that I can earn extra money for my books, clothes and socialising.’ (10)

Total (30)

© Learning and Teaching Scotland 2008